



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2010-4**

under the

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2010-12)**

Filed January 18, 2010

Regulation Outline

Citation.1
Definitions.2
Act — Loi	
party — partie	
shared generation facility agreement — convention de participation dans une installation de production	
Shared generation facility agreement.3

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2010-4**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2010-12)**

Déposé le 18 janvier 2010

Sommaire

Titre.1
Définitions.2
convention de participation dans une installation de production — shared generation facility agreement	
Loi — Act	
partie — party	
Convention de participation dans une installation de production.3

Under subsection 192(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Shared Generation Facility Agreement Regulation - Municipalities Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

En vertu du paragraphe 192(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les conventions de participation dans des installations de production - Loi sur les municipalités.*

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“party” means a party to a shared generation facility agreement. (*partie*)

“shared generation facility agreement” means an agreement entered into under the authority of subsection 111.2(3) of the Act. (*convention de participation dans une installation de production*)

Shared generation facility agreement

3(1) In this section, “shared activity” includes any of the following activities:

- (a) the construction, ownership or operation of a generation facility; and
- (b) the use or sale of the electricity generated at a generation facility.

3(2) A shared generation facility agreement may be entered into with respect to

- (a) the construction, ownership or operation of a generation facility by a municipality or a rural community,
- (b) the construction, ownership or operation of a generation facility within or outside the territorial limits of a municipality or rural community, and
- (c) the use or sale of the electricity generated at the generation facility.

3(3) A shared generation facility agreement may delegate to a committee, board or commission the authority to provide for the shared activity and may include the terms of reference with regard to this delegation.

3(4) A shared generation facility agreement may include provisions with respect to the following:

- (a) a description of the shared activity covered by the agreement;
- (b) how the shared activity shall be administered;
- (c) who shall administer the shared activity;

« convention de participation dans une installation de production » Convention conclue en application du paragraphe 111.2(3) de la Loi. (*shared generation facility agreement*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« partie » Partie à une convention de participation dans une installation de production. (*party*)

Convention de participation dans une installation de production

3(1) Dans le présent article, « activité partagée » comprend l’une quelconque des activités suivantes :

- a) la construction et l’exploitation d’une installation de production ainsi qu’en être le propriétaire;
- b) l’utilisation et la vente de l’électricité produite à une installation de production.

3(2) La convention de participation dans une installation de production peut être conclue à l’égard de ce qui suit :

- a) la construction, le droit de propriété ou l’exploitation d’une installation de production par une municipalité ou une communauté rurale;
- b) la construction, le droit de propriété ou l’exploitation d’une installation de production dans ou hors les limites territoriales d’une municipalité ou d’une communauté rurale;
- c) l’utilisation ou la vente de l’électricité produite à l’installation de production.

3(3) La convention de participation dans une installation de production peut déléguer à un comité, une régie ou une commission le pouvoir de prévoir les modalités de l’activité partagée et comprendre les paramètres de la délégation.

3(4) La convention de participation dans une installation de production peut prévoir des dispositions concernant :

- a) la description de l’activité partagée qu’elle vise;
- b) le mode d’administration qui encadre l’activité partagée;
- c) l’administrateur responsable de l’activité partagée;

- | | |
|---|---|
| <p>(d) the area in which the generation facility shall be located;</p> | <p>d) le secteur dans lequel sera établie l'installation de production;</p> |
| <p>(e) who shall generate the electricity;</p> | <p>e) le producteur de l'électricité;</p> |
| <p>(f) the manner in which the electricity shall be generated;</p> | <p>f) le mode de production de l'électricité;</p> |
| <p>(g) how the electricity generated may be used;</p> | <p>g) la façon dont l'électricité pourra être utilisée;</p> |
| <p>(h) who shall use the electricity generated;</p> | <p>h) l'utilisateur de l'électricité produite;</p> |
| <p>(i) how the electricity generated shall be sold;</p> | <p>i) la façon dont l'électricité produite sera vendue;</p> |
| <p>(j) who the electricity generated shall be sold to;</p> | <p>j) l'acheteur de l'électricité produite;</p> |
| <p>(k) how the revenues of the shared activity, if any, are to be used and shared;</p> | <p>k) le mode d'affectation et de partage des recettes de l'activité partagée, le cas échéant;</p> |
| <p>(l) how the capital and current costs of the shared activity shall be paid, including the method of calculating the proportion of capital and current costs that shall be paid by a party;</p> | <p>l) le mode de paiement du coût en capital et des coûts réels de l'activité partagée, y compris le mode de calcul de la proportion du coût en capital et des coûts réels qu'une partie devra payer;</p> |
| <p>(m) the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party for the shared activity;</p> | <p>m) la proportion du coût en capital et des coûts réels qu'une partie devra payer au titre de l'activité partagée;</p> |
| <p>(n) when a party shall pay its portion of the capital and current costs for the shared activity;</p> | <p>n) le moment où une partie devra payer sa part du coût en capital et des coûts réels au titre de l'activité partagée;</p> |
| <p>(o) the rate of interest that may be charged on a payment that is in arrears;</p> | <p>o) le taux d'intérêt qui pourra être exigé à l'égard de tout paiement en retard;</p> |
| <p>(p) during the term of the agreement, who shall own capital assets acquired under or in furtherance of the agreement;</p> | <p>p) pendant la durée de la convention, le propriétaire des actifs d'immobilisations acquis dans le cadre de la convention ou pour sa mise en oeuvre;</p> |
| <p>(q) the disposition of capital assets during the term of the agreement or on termination of the agreement;</p> | <p>q) l'aliénation des immobilisations pendant la durée de la convention ou à son expiration;</p> |
| <p>(r) the sharing of liabilities among the parties during the term of the agreement or upon termination of the agreement;</p> | <p>r) le partage du passif entre les parties pendant la durée de la convention ou à son expiration;</p> |
| <p>(s) amending, reviewing or terminating the agreement;</p> | <p>s) la modification, la révision ou l'expiration de la convention;</p> |
| <p>(t) resolving disputes among the parties that arise as a result of the agreement; and</p> | <p>t) la résolution des différends entre les parties auxquels la convention pourrait donner naissance;</p> |

(u) any other matter agreed to by the parties.

u) toute autre question convenue par les parties.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK
All rights reserved/Tous droits réservés